

Zeitschrift: Shab.ch : schweizerisches Handelsamtsblatt = Fosc.ch : feuille officielle suisse du commerce = Fusc.ch : foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 138 (2020)

Heft: 222

Anhang: 1Meldungsanhänge : auf den nachfolgenden Seiten werden alle Meldungen mit unstrukturierten Anhängen aufgeführt

Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Meldungsanhänge

Auf den nachfolgenden Seiten werden alle Meldungen mit unstrukturierten Anhängen aufgeführt.

Arbeitsvertrag Domanda intesa a prorogare e modificare i decreti del Consiglio federale che conferiscono carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per il settore del prestito di personale

Arbeitsvertrag Demande de prorogation et modification des arrêtés du Conseil fédéral étendant le champ d'application de la convention collective de travail de la branche du travail temporaire

Arbeitsvertrag Gesuch um Verlängerung und Änderung der Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für den Personalverleih

Arbeitsvertrag Gesuch um Verlängerung und Änderung der Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für das Schweizerische Isoliergewerbe

Arbeitsvertrag Domanda intesa a prorogare e modificare i decreti del Consiglio federale che conferiscono carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per il settore svizzero dell'isolazione

Arbeitsvertrag Demande de prorogation et modification des arrêtés du Conseil fédéral étendant le champ d'application de la convention collective de travail pour le secteur suisse de l'isolation

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung Eurotrade Engineering AG

Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung Portes du Soleil Suisse (PDS-ch) SA



Rubrica: Lavoro

Sottorubrica: Contratto di lavoro

Data di pubblicazione: SHAB 13.11.2020

Numero di pubblicazione: AB04-0000000537

Ente di pubblicazione

Staatssekretariat für Wirtschaft SECO - Gesamtarbeitsverträge PAGA, Holzikofenweg 36, 3003 Bern

Su incarico di:

Parti contraenti Contratto collettivo di lavoro (CCL) per il settore del prestito di personale

Contratto di lavoro Domanda intesa a prorogare e modificare i decreti del Consiglio federale che conferiscono carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per il settore del prestito di personale

Le associazioni contraenti, cioè swissstaffing da una parte il sindacato Unia, il sindacato Syna, la Società svizzera degli impiegati di commercio nonché la società Impiegati Svizzeri dall'altra parte, hanno inoltrato la domanda al Consiglio federale di prorogare, con effetto fino al 30 giugno 2021, i suoi decreti del 13 dicembre 2011, del 20 giugno 2013, del 11 dicembre 2014, del 23 ottobre 2015, del 29 marzo 2016, del 17 novembre 2017 e del 12 dicembre 2018 (FF **2011** 8165, **2013** 5353, **2014** 8421, **2015** 7103, **2016** 3037, **2017** 6713, **2018** 6569) che conferiscono carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per il settore del prestito di personale. Chiedono inoltre di dichiarare d'obbligatorietà generale le seguenti disposizioni, che modificano il contratto collettivo di lavoro, allegato ai decreti sopra menzionati: **(Modifiche disponibili nel PDF)**

Indicazioni giuridiche:

Pubblicazione secondo la legge federale del 28 settembre 1956 concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale ai contratti collettivi di lavoro.

Termine: 15 giorni

Scadenza del termine: 28.11.2020

Contratto di lavoro:

Domanda intesa a prorogare e modificare i decreti del Consiglio federale che conferiscono carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per il settore del prestito di personale

(Legge federale del 28 settembre 1956 concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale ai contratti collettivi di lavoro)

Le associazioni contraenti, cioè swissstaffing da una parte il sindacato Unia, il sindacato Syna, la Società svizzera degli impiegati di commercio nonché la società Impiegati Svizzeri dall'altra parte, hanno inoltrato la domanda al Consiglio federale di prorogare, con effetto fino al 30 giugno 2021, i suoi decreti del 13 dicembre 2011, del 20 giugno 2013, del 11 dicembre 2014, del 23 ottobre 2015, del 29 marzo 2016, del 17 novembre 2017 e del 12 dicembre 2018 (FF **2011** 8165, **2013** 5353, **2014** 8421, **2015** 7103, **2016** 3037, **2017** 6713, **2018** 6569) che conferiscono carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per il settore del prestito di personale. Chiedono inoltre di dichiarare d'obbligatorietà generale le seguenti disposizioni, che modificano il contratto collettivo di lavoro, allegato ai decreti sopra menzionati:

Art. 29 cpv. 2

² *Premi:*

- a. *Pagamento dei premi:* la parte dei premi a carico dei lavoratori ammonta al massimo al 50% del premio effettivo, al massimo al 3,5% del salario. Le eventuali eccedenze dei premi vengono destinate ogni anno alla riduzione dei premi.
- b. *Pagamento differito delle indennità giornaliera:* qualora un'impresa stipuli un'assicurazione collettiva d'indennità giornaliera in caso di malattia che prevede una prestazione differita e due giorni di attesa per ogni caso di malattia, essa dovrà sopportare l'80% del salario perso durante il periodo di differimento.

* * *

Campo d'applicazione

¹ La dichiarazione d'obbligatorietà generale è valida per tutto il territorio svizzero.

² La dichiarazione d'obbligatorietà generale è valida per tutte le aziende

- a. che sono titolari di un'autorizzazione federale o cantonale per l'attività di prestito di personale conformemente alla Legge federale sul collocamento (LC) e
- b. la cui attività principale è costituita dal prestito di personale.

³ La dichiarazione d'obbligatorietà generale vale per i lavoratori che vengono prestati dalle aziende conformemente al capoverso 2. Sono esclusi i lavoratori con salari al di sopra del guadagno massimo assicurato in base alla SUVA. Sono anche esclusi lavoratori che vengono prestati nelle aziende agricole in caso di difficoltà (per esempio assenze dovute alle vacanze e impedimenti al lavoro del dirigente dell'azienda o a situazioni di ingente lavoro).

⁴ La dichiarazione d'obbligatorietà generale è valida fino al 30 giugno 2021.

Le eventuali opposizioni a questa domanda dovranno essere motivate e presentate in 5 esemplari entro 15 giorni dalla presente pubblicazione, all'ufficio qui sotto indicato.

3003 Berna, 13 novembre 2020

SECO – Direzione del lavoro



Rubrique: Travail

Sous-rubrique: Contrat de travail

Date de publication: SHAB 13.11.2020

Numéro de publication: AB04-0000000536

Entité de publication

Staatssekretariat für Wirtschaft SECO - Gesamtarbeitsverträge PAGA, Holzikofenweg 36, 3003 Bern

Sur mandat de:

Parties contractantes Convention collective de travail (CCT) de la branche du travail temporaire

Contrat de travail Demande de prorogation et modification des arrêtés du Conseil fédéral étendant le champ d'application de la convention collective de travail de la branche du travail temporaire

Les associations contractantes, soit l'Association swissstaffing d'une part, le syndicat Unia, le syndicat Syna, la Société des employés de commerce Suisse et Employés Suisse d'autre part, demandent que le Conseil fédéral proroge jusqu'au 30 juin 2021 ses arrêtés du 13 décembre 2011, du 20 juin 2013, du 11 décembre 2014, du 23 octobre 2015, du 29 mars 2016, du 17 novembre 2017 et du 12 décembre 2018 (FF **2011** 8459, **2013** 5561, **2014** 9509, **2015** 7897, **2016** 3267, **2017** 7397, **2018** 7753), qui étendent le champ d'application de la convention collective de travail de la branche du travail temporaire. Elles demandent en outre que le Conseil fédérale étende le champ d'application des clauses suivantes, qui modifient leur CCT, reproduite dans les arrêtés susmentionnés : **(Modifications disponibles dans le PDF)**

Remarques juridiques:

Publication selon la loi fédérale du 28 septembre 1956 permettant d'étendre le champ d'application de la convention collective de travail.

Délai : 15 jours

Fin du délai: 28.11.2020

Contrat de travail:

Demande de prorogation et modification des arrêtés du Conseil fédéral étendant le champ d'application de la convention collective de travail de la branche du travail temporaire

(Loi fédérale du 28 septembre 1956 permettant d'étendre le champ d'application de la convention collective de travail)

Les associations contractantes, soit l'Association swissstaffing d'une part, le syndicat Unia, le syndicat Syna, la Société des employés de commerce Suisse et Employés Suisse d'autre part, demandent que le Conseil fédéral proroge jusqu'au 30 juin 2021 ses arrêtés du 13 décembre 2011, du 20 juin 2013, du 11 décembre 2014, du 23 octobre 2015, du 29 mars 2016, du 17 novembre 2017 et du 12 décembre 2018 (FF 2011 8459, 2013 5561, 2014 9509, 2015 7897, 2016 3267, 2017 7397, 2018 7753), qui étendent le champ d'application de la convention collective de travail de la branche du travail temporaire. Elles demandent en outre que le Conseil fédérale étende le champ d'application des clauses suivantes, qui modifient leur CCT, reproduite dans les arrêtés susmentionnés :

Art. 29, al. 2

² *Primes:*

- a. *Prise en charge des primes* : les primes sont payées par le travailleur à hauteur de 50 % au maximum de la prime effective, la participant devant s'élever à 3.5 % de son salaire au plus. Les éventuels excédents de primes doivent être utilisés chaque année pour réduire le montant de ces dernières.
- b. *Paiement différé des indemnités journalières* : si une entreprise conclut une assurance collective d'indemnité journalière avec un paiement différé des prestations et en respectant les deux jours de délai de carence, elle doit payer elle-même durant cette période d'attente supplémentaire 80% du salaire perdu du fait de la maladie.

* * *

Champ d'application

¹ L'extension s'applique sur tout le territoire suisse.

² L'extension s'applique à toutes les entreprises qui

- a. sont titulaires d'une autorisation de location de services fédérale ou cantonale conformément à la loi sur le service de l'emploi et la location de services et
- b. dont l'activité principale est la location de services.

³ L'extension s'applique à tous les travailleurs qui sont loués par les entreprises indiquées à l'alinéa 2. Sont exclus les travailleurs dont le salaire dépasse le gain maximal assuré par la SUVA. Sont également exclus les travailleurs qui sont loués

par des entreprises agricoles en difficulté (par ex. absences pour raison de vacances et empêchements de travailler du directeur de l'entreprise ou pics de travail).

⁴ L'extension est valable jusqu'au 30 juin 2021.

Toute opposition à cette requête doit être motivée et adressée en 5 exemplaires, dans les 15 jours à dater de la présente publication, à l'office soussigné.

3003 Berne, 13 novembre 2020

SECO – Direction du travail



Rubrik: Arbeit

Unterrubrik: Arbeitsvertrag

Publikationsdatum: SHAB 13.11.2020

Meldungsnummer: AB04-0000000535

Publizierende Stelle

Staatssekretariat für Wirtschaft SECO - Gesamtarbeitsverträge PAGA, Holzikofenweg 36, 3003 Bern

Im Auftrag von:

Vertragsparteien Gesamtarbeitsvertrag (GAV) für den Personalverleih

Arbeitsvertrag Gesuch um Verlängerung und Änderung der Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für den Personalverleih

Die vertragschliessenden Verbände, nämlich der Verband swissstaffing einerseits sowie die Gewerkschaft Unia, die Gewerkschaft Syna, der Kaufmännische Verband Schweiz sowie der Verband Angestellte Schweiz andererseits, ersuchen die Geltungsdauer der Bundesratsbeschlüsse vom 13. Dezember 2011, vom 20. Juni 2013, vom 11. Dezember 2014, vom 23. Oktober 2015, vom 29. März 2016, vom 17. November 2017 und vom 12. Dezember 2018 (BBl **2011** 9223, **2013** 6165, **2014** 9733, **2015** 8673, **2016** 3435, **2017** 6713, **2018** 7775) über die Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für den Personalverleih bis zum 30. Juni 2021 zu verlängern. Ausserdem beantragen sie, folgende Änderungen ihres in der Beilage zu den erwähnten Bundesratsbeschlüssen wiedergegebenen Gesamtarbeitsvertrages allgemeinverbindlich zu erklären: **(Änderungen im PDF ersichtlich)**

Rechtliche Hinweise:

Publikation nach Bundesgesetz vom 28. September 1956 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen.

Frist: 15 Tage

Ablauf der Frist: 28.11.2020

Arbeitsvertrag:

Gesuch um Verlängerung und Änderung der Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für den Personalverleih

(Bundesgesetz vom 28. September 1956 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen)

Die vertragschliessenden Verbände, nämlich der Verband swissstaffing einerseits sowie die Gewerkschaft Unia, die Gewerkschaft Syna, der Kaufmännische Verband Schweiz sowie der Verband Angestellte Schweiz anderseits, ersuchen die Geltungsdauer der Bundesratsbeschlüsse vom 13. Dezember 2011, vom 20. Juni 2013, vom 11. Dezember 2014, vom 23. Oktober 2015, vom 29. März 2016, vom 17. November 2017 und vom 12. Dezember 2018 (BBl **2011** 9223, **2013** 6165, **2014** 9733, **2015** 8673, **2016** 3435, **2017** 6713, **2018** 7775) über die Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für den Personalverleih bis zum 30. Juni 2021 zu verlängern. Ausserdem beantragen sie, folgende Änderungen ihres in der Beilage zu den erwähnten Bundesratsbeschlüssen wiedergegebenen Gesamtarbeitsvertrages allgemeinverbindlich zu erklären:

Art. 29 Abs. 2

² *Prämien:*

- a. *Prämientragung:* Der Prämienanteil für die Arbeitnehmenden beträgt maximal 50% der effektiven Prämie, höchstens jedoch 3,5% des Lohns. Allfällige Prämienüberschüsse sind jährlich zur Verbilligung der Prämien zu verwenden.
- b. *Aufgeschobenes Krankentaggeld:* Schliesst der Betrieb eine Kollektivtaggeldversicherung mit einem Leistungsaufschub und unter Einhaltung von zwei Karenztagen ab, so hat er während der Aufschubzeit 80% des wegen Krankheit ausfallenden Lohnes selbst zu entrichten.

* * *

Geltungsbereich

¹ Die Allgemeinverbindlicherklärung gilt für die ganze Schweiz.

² Die Allgemeinverbindlicherklärung gilt für alle Betriebe, die

- a. Inhaber einer eidgenössischen oder kantonalen Arbeitsverleihbewilligung nach Arbeitsvermittlungsgesetz sind und
- b. deren Hauptaktivität der Personalverleih ist.

³ Die Allgemeinverbindlicherklärung gilt für alle Arbeitnehmende, die von Betrieben gemäss Ziffer 2 verliehen werden. Ausgenommen sind Arbeitnehmende mit Löhnen über dem maximal versicherten Verdienst nach SUVA. Ausgenommen sind weiter Arbeitnehmende, die bei Engpässen (z.B. Ferienabwesenheiten und

Arbeitsverhinderungen der Betriebsleiter oder Arbeitsspitzen) in landwirtschaftliche Betriebe verliehen werden.

⁴Die Allgemeinverbindlicherklärung gilt bis zum 30. Juni 2021.

Allfällige Einsprachen gegen dieses Gesuch sind dem unterzeichneten Amt begründet und innert 15 Tagen, vom Datum dieser Veröffentlichung an, in 5 Exemplaren einzureichen.

3003 Bern, 13. November 2020

SECO – Direktion für Arbeit



Rubrik: Arbeit

Unterrubrik: Arbeitsvertrag

Publikationsdatum: SHAB 13.11.2020

Meldungsnummer: AB04-0000000532

Publizierende Stelle

Staatssekretariat für Wirtschaft SECO - Gesamtarbeitsverträge PAGA, Holzikofenweg 36, 3003 Bern

Im Auftrag von:

Vertragsparteien Gesamtarbeitsvertrag (GAV) für das Schweizerische Isoliergewerbe

Arbeitsvertrag Gesuch um Verlängerung und Änderung der Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für das Schweizerische Isoliergewerbe

Die vertragschliessenden Verbände, nämlich der Verband Schweizerischer Isolierfirmen für Wärme-, Kälte-, Schall- und Brandschutz (ISOLSUISSE) einerseits, die Gewerkschaft Unia anderseits, ersuchen, die Geltungsdauer der Bundesratsbeschlüsse vom 15. April 2014, vom 5. März 2015, vom 7. Dezember 2016, vom 19. März 2019 und vom 11. März 2020 (**BBI 2014 3621, 2015 2253, 2016 8963, 2019 2875, 2020 2219**) über die Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für das Schweizerische Isoliergewerbe bis zum 31. Dezember 2021 zu verlängern. Ausserdem beantragen sie, folgende Änderungen ihres in der Beilage zu den erwähnten Bundesratsbeschlüssen wiedergegebenen Gesamtarbeitsvertrages allgemeinverbindlich zu erklären: **(Änderungen im PDF ersichtlich)**

Rechtliche Hinweise:

Publikation nach Bundesgesetz vom 28. September 1956 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen.

Frist: 15 Tage

Ablauf der Frist: 28.11.2020

Arbeitsvertrag:

Gesuch um Verlängerung und Änderung der Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für das Schweizerische Isoliergewerbe

(Bundesgesetz vom 28. September 1956 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen)

Die vertragschliessenden Verbände, nämlich der Verband Schweizerischer Isolierfirmen für Wärme-, Kälte-, Schall- und Brandschutz (ISOLSUISSE) einerseits, die Gewerkschaft Unia andererseits, ersuchen, die Geltungsdauer der Bundesratsbeschlüsse vom 15. April 2014, vom 5. März 2015, vom 7. Dezember 2016, vom 19. März 2019 und vom 11. März 2020 (**BBl 2014 3621, 2015 2253, 2016 8963, 2019 2875, 2020 2219**) über die Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für das Schweizerische Isoliergewerbe bis zum 31. Dezember 2021 zu verlängern. Ausserdem beantragen sie, folgende Änderungen ihres in der Beilage zu den erwähnten Bundesratsbeschlüssen wiedergegebenen Gesamtarbeitsvertrages allgemeinverbindlich zu erklären:

Art. 28, 28.3 (Arbeitszeit)

Die massgebliche Jahresarbeitszeit beträgt 2088 Stunden (durchschnittlich 40 Stunden pro Woche). Für die Berechnung der Lohnersatzleistungen (wie Karenztage bei Unfall, Krankheit, Ferien, Feiertage usw.) wird eine durchschnittliche Arbeitszeit von täglich 8 Stunden angenommen.

Anhang 10

Mindestlöhne und Lohnanpassungen

Art. 1 Effektivlöhne

Alle dem GAV unterstellte Arbeitnehmende erhalten unter Beachtung der nachstehenden Bedingungen einen einmaligen Bonus von 240 Franken.

- a) Der Bonus ist geschuldet, sofern der Arbeitnehmende am 31.12.2020 im Betrieb angestellt war.
- b) Bei einem Arbeitsbeginn nach dem 01.01.2020 erhält der Arbeitnehmer einen anteilmässigen Bonus für jeden vollen Monat der Anstellung von je 20 Franken.
- c) Der Bonus ist bis spätestens 30.06.2021 auszusahlen.

Der restliche Teil dieses Anhangs bleibt unverändert.

* * *

Geltungsbereich

¹ Die Allgemeinverbindlicherklärung gilt für die ganze Schweiz, mit Ausnahme der Kantone Genf, Waadt und Wallis.

² Die Allgemeinverbindlicherklärung gilt für alle Arbeitgeber sowie Arbeitnehmer und Arbeitnehmerinnen in Betrieben, die folgende Wärme-, Kälte-, Schall- und Brandschutzarbeiten ausführen:

- Ausführen von Isolierungen an Leitungen, Armaturen, Apparaten und Kanälen gegen Wärme, Kälte und Schall in der Industrie- und Haustechnik in konventioneller wie auch in Elementbauweise.
- Erstellen und Installieren von Kühl- und Tiefkühlräumen inkl. Montage der dazugehörigen Türen und Tore sowie Unterfrierschutz und Druckausgleich;
- Montage von Schallschutzverkleidungen in Industrie- und Haustechnik;
- Erstellen und Montieren von passiven Brandschutzsystemen aller Art, wie Abschottung von Wand, Decken und von Stahlträgern aller Art, sowie Montieren von Brandschutztüren.

Für Lehrlinge gelten die Artikel 22, 28, 29, 32, 33, 34, 38, 42, 46 und 47 des GAV.

Ausgenommen sind:

- a. Der Geschäftsführer;
- b. Kaufmännisches Personal;
- c. Die Arbeitnehmenden, die mindestens zu 50% eine Tätigkeit auf dem Gebiet der technischen Planung, Projektierung und/oder Kalkulation ausführen.

³ Die Allgemeinverbindlicherklärung gilt bis zum 31. Dezember 2021.

Allfällige Einsprachen gegen dieses Gesuch sind dem unterzeichneten Amt begründet und innert 15 Tagen, vom Datum dieser Veröffentlichung an, in 5 Exemplaren einzureichen.

3003 Bern, 13. November 2020

SECO – Direktion für Arbeit



Rubrica: Lavoro

Sottorubrica: Contratto di lavoro

Data di pubblicazione: SHAB 13.11.2020

Numero di pubblicazione: AB04-0000000534

Ente di pubblicazione

Staatssekretariat für Wirtschaft SECO - Gesamtarbeitsverträge PAGA, Holzikofenweg 36, 3003 Bern

Su incarico di:

Parti contraenti Contratto collettivo di lavoro (CCL) per il settore svizzero dell'isolazione

Contratto di lavoro Domanda intesa a prorogare e modificare i decreti del Consiglio federale che conferiscono carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per il settore svizzero dell'isolazione

Le associazioni contraenti, cioè ISOLSUISSE, l'Associazione svizzera delle aziende dell'isolazione per la protezione contro il caldo, il freddo, il rumore e l'incendio da una parte, il Sindacato Unia dall'altra parte, hanno inoltrato la domanda di prorogare, con effetto fino al 31 dicembre 2021 i decreti del Consiglio federale del 15 aprile 2014, del 5 marzo 2015, del 7 dicembre 2016, del 19 marzo 2019 e del 11 marzo 2020 (**FF 2014** 3127, **2015** 2137, **2016** 8001, **2019** 2561, **2020** 1977) che conferiscono carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per il settore svizzero dell'isolazione. Chiedono inoltre di dichiarare d'obbligatorietà generale le seguenti disposizioni, che modificano il contratto collettivo di lavoro, allegato ai decreti sopra menzionati: (**Modifiche disponibili nel PDF**)

Indicazioni giuridiche:

Pubblicazione secondo la legge federale del 28 settembre 1956 concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale ai contratti collettivi di lavoro.

Termine: 15 giorni

Scadenza del termine: 28.11.2020

Contratto di lavoro:

Domanda intesa a prorogare e modificare i decreti del Consiglio federale che conferiscono carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per il settore svizzero dell'isolazione

(Legge federale del 28 settembre 1956 concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale ai contratti collettivi di lavoro)

Le associazioni contraenti, cioè ISOLSUISSE, l'Associazione svizzera delle aziende dell'isolazione per la protezione contro il caldo, il freddo, il rumore e l'incendio da una parte, il Sindacato Unia dall'altra parte, hanno inoltrato la domanda di prorogare, con effetto fino al 31 dicembre 2021 i decreti del Consiglio federale del 15 aprile 2014, del 5 marzo 2015, del 7 dicembre 2016, del 19 marzo 2019 e del 11 marzo 2020 (FF 2014 3127, 2015 2137, 2016 8001, 2019 2561, 2020 1977) che conferiscono carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per il settore svizzero dell'isolazione. Chiedono inoltre di dichiarare d'obbligatorietà generale le seguenti disposizioni, che modificano il contratto collettivo di lavoro, allegato ai decreti sopra menzionati:

Art. 28, 28.3 (Orario del lavoro)

La durata determinante del lavoro annuale è pari a 2088 ore (in media 40 ore settimanali). Per il conteggio dell'indennità sostitutiva (ad es. giorni di carenza per infortunio, malattia, vacanze, giorni festivi ecc.) si utilizza come base di calcolo una durata quotidiana media di 8 ore

Appendice 10

Salari minimi e modifica salariale

Art. 1 Salari effettivi

Tutti i lavoratori sottoposti al CCL, tenendo conto delle seguenti condizioni, ricevono un bonus unico di 240 franchi.

- a) Il bonus è dovuto se il dipendente alla data del 31.12.2020 era assunto in azienda.
- b) Se il dipendente ha iniziato a lavorare dopo l'01.01.2020, riceverà un bonus parziale di 20 franchi per ogni mese intero di lavoro.
- c) Il bonus deve essere versato entro e non oltre il 30.06.2021.

La restante parte dell'appendice rimane invariata

* * *

Campo d'applicazione

¹ L'obbligatorietà generale fa stato per tutto il territorio svizzero, ad eccezione dei Cantoni Ginevra, Vaud e Vallese.

² Il presente decreto è valido per tutti i datori di lavoro e lavoratori nelle aziende dove vengono eseguiti i seguenti lavori, nei settori del caldo, del freddo, dell'acustica delle installazioni di protezione antincendio:

- isolamento di tubature, di armature, di apparecchi e di canali contro il caldo, il freddo e il rumore; protezione contro gli incendi ed isolamento acustica nell'industria ed il settore della tecnica dell'abitazione, sia nell'edilizia convenzionale che in quella ad elementi prefabbricati.
- Costruzione ed isolamento di camere frigorifere e di surgelamento, compreso il montaggio di porte e barriere relative; protezione contro il surgelamento, compensazione di pressione.
- Montaggio di equipaggiamenti antirumore nel campo della tecnica dell'industria e dell'abitazione.
- Realizzazione e montaggio di installazioni di protezione antincendio di ogni genere, come isolamento di pareti e soffitti nonché di apparecchi irradianti di ogni genere, nonché montaggio di porte antincendio.

Per gli apprendisti, sono applicabili gli articoli 22, 28, 29, 32, 33, 34, 38, 42, 46 et 47 del CCL.

Eccetto:

- a. il direttore dell'impresa;
- b. il personale commerciale;
- c. I lavoratori che svolgono almeno al 50% un'attività nell'ambito della pianificazione tecnica, della progettazione e/o del calcolo.

³ La dichiarazione d'obbligatorietà generale è valida fino al 31 dicembre 2021.

Le eventuali opposizioni a questa domanda dovranno essere motivate e presentate in 5 esemplari entro 15 giorni dalla presente pubblicazione, all'ufficio qui sotto indicato.

3003 Berna, 13 novembre 2020

SECO – Direzione del lavoro



Rubrique: Travail

Sous-rubrique: Contrat de travail

Date de publication: SHAB 13.11.2020

Numéro de publication: AB04-0000000533

Entité de publication

Staatssekretariat für Wirtschaft SECO - Gesamtarbeitsverträge PAGA, Holzikofenweg 36, 3003 Bern

Sur mandat de:

Parties contractantes Convention collective de travail (CCT) pour le secteur suisse de l'isolation

Contrat de travail Demande de prorogation et modification des arrêtes du Conseil fédéral étendant le champ d'application de la convention collective de travail pour le secteur suisse de l'isolation

Les associations contractantes, soit l'ISOLSUISSE, l'Association suisse des maisons d'isolation pour la protection contre la chaleur, le froid, le bruit et l'incendie d'une part, le Syndicat Unia d'autre part, demandent que le Conseil fédéral proroge jusqu'au 31 décembre 2021 les arrêtes du 15 avril 2014, du 5 mars 2015, du 7 décembre 2016, du 19 mars 2019 et du 11 mars 2020 (**FF 2014 3461, 2015 2345, 2016 8697, 2019 2835, 2020 2135**) qui étendent le champ d'application de la convention collective de travail pour le secteur suisse de l'isolation. Elles demandent en outre que le Conseil fédéral étende le champ d'application des clauses suivantes, qui modifient leur CCT, reproduite dans les arrêtes susmentionnés : **(Modifiche disponibili nel PDF)**

Remarques juridiques:

Publication selon la loi fédérale du 28 septembre 1956 permettant d'étendre le champ d'application de la convention collective de travail.

Délai : 15 jours

Fin du délai: 28.11.2020

Contrat de travail:

Demande de prorogation et modification des arrêtés du Conseil fédéral étendant le champ d'application de la convention collective de travail pour le secteur suisse de l'isolation

(Loi fédérale du 28 septembre 1956 permettant d'étendre le champ d'application de la convention collective de travail)

Les associations contractantes, soit l'ISOLSUISSE, l'Association suisse des maisons d'isolation pour la protection contre la chaleur, le froid, le bruit et l'incendie d'une part, le Syndicat Unia d'autre part, demandent que le Conseil fédéral proroge jusqu'au 31 décembre 2021 les arrêtés du 15 avril 2014, du 5 mars 2015, du 7 décembre 2016, du 19 mars 2019 et du 11 mars 2020 (**FF 2014 3461, 2015 2345, 2016 8697, 2019 2835, 2020 2135**) qui étendent le champ d'application de la convention collective de travail pour le secteur suisse de l'isolation. Elles demandent en outre que le Conseil fédéral étende le champ d'application des clauses suivantes, qui modifient leur CCT, reproduite dans les arrêtés susmentionnés :

Art. 28, 28.3 (Durée du travail)

Le temps de travail annuel déterminant est de 2088 heures (40 heures par semaine en moyenne). Les prestations de remplacement (journées de carence en cas d'accident, maladie, vacances, jours fériés, etc.) sont calculées sur la base d'un temps de travail moyen de 8 heures par jour.

Annexe 10

Salaires minimaux et modification des salaires

Art. 1 Salaires effectifs

Tous les employé-e-s soumis-es à la CCT reçoivent un bonus unique de 240 francs selon les conditions suivantes :

- a) Le bonus est dû dans la mesure où l'employé-e travaillait pour l'entreprise au 31.12.2020 et où son contrat était toujours valable.
- b) Les employé-e-s qui sont entré-e-s dans l'entreprise après le 01.01.2020 reçoivent un bonus proportionnel 20 Francs pour chaque mois entier travaillé.
- c) Le bonus sera versé au plus tard le 30.06.2021.

La partie restante de cette annexe demeure inchangée

* * *

Champ d'application demandé

¹ Le présent arrêté s'applique sur tout le territoire de la Confédération suisse, à l'exception des cantons de Genève, Vaud et Valais.

² Les clauses qu'il vise s'appliquent aux employeurs et aux travailleurs dans les entreprises qui exécutent les travaux suivants dans les domaines de la chaleur, du froid, de l'acoustique de la prévention passive des incendies:

- isolation thermique ou phonique des conduites, de la robinetterie, d'appareils et de canaux dans l'industrie et le domaine de la technique de l'habitat en construction conventionnelle et modulaire;
- construction et installation de chambres froide et frigorifiques, comprenant le montage des portes et barrières adaptées; protection contre la surgélation, compensation de pression;
- montage d'équipements antibruit dans le domaine de la technique d'industrie et de l'habitat;
- réalisation de mesures de protection-incendie passives de toutes sortes, telles que isolations de murs et de plafonds ainsi que de structures métalliques de toutes natures de même que montage de portes coupe-feu.

Pour les apprentis, sont applicables les articles 22, 28, 29, 32, 33, 34, 38, 42, 46 et 47 de la CCT.

Sont exclus:

- a. le directeur;
- b. le personnel commercial;
- c. les employé-e-s qui exercent à au moins 50% une activité dans le domaine de la planification technique, de l'étude de projets et/ou du calcul.

³ La décision d'extension porte effet jusqu'au 31 décembre 2021.

Toute opposition à cette requête doit être motivée et adressée en 5 exemplaires, dans les 15 jours à dater de la présente publication, à l'office soussigné.

3003 Berne, 13 novembre 2020

SECO – Direction du travail



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Schweizerisches Handelsamtsblatt SHAB
Feuille officielle suisse du commerce FOSC
Foglio ufficiale svizzero di commercio FUSC
Swiss Official Gazette of Commerce SOGC

Rubrik: Mitteilungen an Gesellschafter

Unterrubrik: Einladung zur Generalversammlung

Publikationsdatum: SHAB 13.11.2020

Meldungsnummer: UP04-0000002565

Publizierende Stelle

Eurotrade Engineering AG, Seestrasse 14b, 5432 Neuenhof

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung Eurotrade Engineering AG

Eurotrade Engineering AG
CHE-114.817.640
Seestrasse 14b
5432 Neuenhof

Angaben zur Generalversammlung:

11.12.2020, 10:30 Uhr, Gabi/Zarro/von Gunten, Rechtsanwälte,
Flurstrasse 30,
8048 Zürich, Schweiz

Einladungstext/Traktanden:

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Eurotrade Engineering AG.
Den vollständigen Einladungstext, einschliesslich des Traktandums und des Antrags des Verwaltungsrats, entnehmen Sie bitte dem angehängten PDF Dokument.
Der Bericht der Revisionsstelle zur eingeschränkten Revision der Jahresrechnung liegt am Gesellschaftssitz zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf. Auf Verlangen wird den Aktionären eine Ausfertigung zugestellt.

Mittwoch, 11.11.2019

An unsere Aktionärinnen und Aktionäre

Sehr geehrte Damen und Herren

Der Verwaltungsrat der Eurotrade Engineering AG lädt zur ordentlichen Generalversammlung zum Geschäftsjahr 2019 ein:

am Freitag, 11.12.2019, 10:30 Uhr

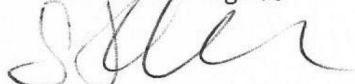
Adresse: Gabi/Zarro/von Gunten, Rechtsanwälte, Flurstrasse 30, 8048 Zürich

Traktanden der Generalversammlung zum Geschäftsjahr 2019:

1. Genehmigung von Jahresrechnung und Jahresbericht 2019
Antrag des Verwaltungsrates: Jahresrechnung und Jahresbericht 2019 genehmigen
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresgewinns 2019
Antrag des Verwaltungsrates: Der Verwaltungsrat schlägt folgende Gewinnverwendung vor:

Gewinnvortrag	106'635.00 CHF
Jahresergebnis 2019	-34'863.10 CHF
Bilanzgewinn zur Verfügung der Generalversammlung	<u>71'771.90 CHF</u>
Vortrag auf neue Rechnung	71'771.90 CHF
3. Entlastung der Mitglieder des Verwaltungsrates
Antrag des Verwaltungsrates: Die Mitglieder des Verwaltungsrates werden entlastet.
5. Sonstiges

Für den Verwaltungsrat


Saskia Schnell



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Schweizerisches Handelsamtsblatt SHAB
Feuille officielle suisse du commerce FOSC
Foglio ufficiale svizzero di commercio FUSC
Swiss Official Gazette of Commerce SOGC

Rubrique: Communications d'entreprises
Sous-rubrique: Invitation à l'assemblée générale
Date de publication: SHAB 13.11.2020
Numéro de publication: UP04-0000002484

Entité de publication
Portes du Soleil Suisse (PDS-ch) SA, Rte de la Fin 15, 1874 Champéry

Invitation à l'assemblée générale extraordinaire de Portes du Soleil Suisse (PDS-ch) SA

Portes du Soleil Suisse (PDS-ch) SA
CHE-274.808.881
c/o: Télé Champéry - Crosets Portes du Soleil SA (TCCPS)
Les Crosets
1873 Val-d'Illiez

Indications concernant l'assemblée générale:
13.11.2020, 18:00 heures, Salle polyvalente de Val d'Illiez

Texte d'invitation/ordre du jour:
Convocation à l'assemblée générale extraordinaire

**PORTES DU SOLEIL SUISSE SA (PDS-CH SA)
1873 VAL-D'ILLIEZ**

CONVOCATION

**à l'Assemblée Générale extraordinaire statuant sur le contrat de fusion
entre Portes du Soleil Suisse SA et Télé Champéry-Crosets Portes du Soleil SA**

Mesdames et Messieurs, les actionnaires sont convoqués à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra **le vendredi 13 novembre 2020 à 18h00**, à la salle polyvalente de Val-d'Illiez.

Ordre du jour :

- 1. Contrôle des présences**
- 2. Nomination des scrutateurs**
- 3. Présentation et approbation du contrat de fusion conclu entre et Portes du Soleil Suisse SA et Télé Champéry-Crosets Portes du Soleil SA (décision qui nécessite la forme authentique)**

Proposition du conseil d'administration :

- *Approbation du contrat de fusion y compris le rapport d'échange, qui aura pour conséquence la dissolution de la société Portes du Soleil Suisse (PDS-ch) SA*

4. Divers

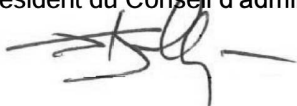
Conformément aux dispositions de la Loi sur les fusions, le contrat de fusion, le rapport de fusion, les comptes annuels et les rapports annuels des trois derniers exercices **peuvent être consultés dès ce jour au bureau du Téléphérique à Champéry moyennant rendez-vous préalable, conformément à la publication du 12 octobre 2020 dans la FOSC.**

IMPORTANT :

La carte d'admission à l'assemblée est annexée avec la convocation reçue par courrier. Elle est indispensable pour assister à l'assemblée et ne sera valide que si l'actionnaire justifie de son identité, ce au sens de l'art. 697i CO ss. Le bureau d'admission à l'entrée de la salle est ouvert dès 17h00.

Val-d'Illiez, le 09 octobre 2020

Enrique Caballero
Président du Conseil d'administration



Gérard Parvex
Secrétaire

